

31996R0788

L 108/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

1.5.1996

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 788/96 НА СЪВЕТА
от 22 април 1996 година
относно предоставянето от държавите-членки на статистическа информация за производството на аквакултури

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че аквакултурите са един бързо развиващ се сектор на рибната промишленост с потенциал за допълване на ограниченото предлагане от традиционните рибни стопанства;

като има предвид, че производството на аквакултури следва да бъде наблюдавано, а когато е необходимо, и контролирано, за да се осигурят задоволителни пазарни условия;

като има предвид, че влиянието на аквакултурите върху регионалното развитие и околната среда води до нарастване на нуждата от статистическа информация за проследяване развитието на този сектор;

като има предвид, че изпълнението на структурната политика на Общността в областта на рибарството също изисква статистическа информация за производството в сектор аквакултури;

като има предвид, че целите на предлаганата мярка могат да бъдат постигнати само на основата на правен акт на Общността, който да позволи на Комисията да координира необходимото съгласуване на статистическата информация на общностно ниво, докато събирането на статистическа информация за производството на аквакултури и инфраструктурата, необходима за увеличаване и проследяване надеждността на тази статистическа информация, е най-напред и преди всичко отговорност на държавите-членки;

като има предвид, че конкретният метод на водене на съответната общностна статистика за производството на аквакултури, разработен на основата на съществуващата национална статистика, която страните водят съгласно националните и международните им задължения, изисква особено близко сътрудничество между

Комисията и държавите-членки и по-специално, в рамките на Постоянния комитет по земеделска статистика, създаден с Решение 72/279/ЕИО ⁽²⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Общи разпоредби

Всяка държава-членка ежегодно предоставя на Комисията статистика за производството на аквакултури във всички водни басейни на тази държава-членка.

Член 2

Предоставяне на данните

Държавите-членки изпращат в Комисията данните, посочени в член 1, като използват формата, описана в приложение I, в рамките на девет месеца след края на календарната година, за която се отнасят, заедно с данните, обявени от държавите-членки за поверителни по силата на вътрешното законодателство или практика по отношение на поверителността на статистическите данни в съответствие с Регламент (Евратом, ЕИО) № 1588/90 на Съвета от 11 юни 1990 г. относно предоставяне на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности ⁽³⁾.

Данните могат да бъдат предоставяни на магнитен носител или във форма, различна от описаната в приложение I, като форматът на така подаваните данни следва да бъде одобрен от държавата-членка и Комисията (Евростат).

Съгласно мерките, необходими за осигуряване на поверителност на статистическите данни, Комисията (Евростат) предоставя на разположение на държавите-членки данните, предоставени по силата на настоящия регламент.

⁽¹⁾ Становище, представено на 27 март 1996 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ L 179, 7.8.1972 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 151, 15.6.1990 г., стр. 1.

Член 3

Дефиниции

Дефинициите, които следва да бъдат използвани при предоставянето на данните, са дадени в приложение II. Когато националната практика или административни процедури не позволяват строгото прилагане на тези дефиниции, съответната държава-членка информира Комисията (Евростат) за използваните дефиниции.

Член 4

Събиране на данни

Държавата-членка може да използва пробни проучвания или други подходящи източници за набавянето на данни по главните компоненти на производството на аквакултури; останалите компоненти могат да бъдат прогнозирани.

Държава-членка, чието общо годишно производство е по-малко от 1000 тона, може да предоставя прогнози за общото производство.

Държавата-членка самостоятелно идентифицира видовете, изброени в приложение III. Въпреки това, производството на видове, което самостоятелно не надвишава 1000 тона и не е повече от 10 тегловни процента от общото производство, може да бъде прогнозирано и посочено сумарно.

Член 5

Преходен период и дерогации

1. Ако дадена държава-членка не е в състояние да изпълни изискванията по настоящия регламент, Комисията може да определи един преходен период от максимум три години след датата на влизане в сила на настоящия регламент, по време на който да се извърши пълното прилагане на регламента.

В рамките на този преходен период е възможно да се предоставят някои временни дерогации, които освобождават дадена държава-членка от прилагането на настоящия регламент. Комисията информира всички държави-членки за подробностите, свързани с тези дерогации.

2. В случаите, когато включването на определен сектор от индустрията на аквакултурите би създавало за националните власти затруднения, които са несъизмерими със значимостта на сектора в съответната държава-членка, може да се предостави дерогация съобразно с процедурата по член 7, позволяваща на държавата-членка да изключва данните за този сектор от предоставяните национални данни.

3. Предоставените по силата на параграф 2 дерогации следва да бъдат максимум за три години; въпреки това, те могат да бъдат продължавани с по-нататъшни тригодишни периоди. При

подаване на молба за продължаване, държавата-членка изпраща в Комисията резултатите от извадковото изследване, показващи проблемите, срещнати в хода на прилагането на настоящия регламент. След това молбата се подлага на процедурата, установена в член 7.

Член 6

Комитет

Разпоредбите по прилагането на настоящия регламент, включително измененията във формата на предаваните данни в приложение I, дефинициите в приложение II и списъкът на видовете в приложение III, ще бъдат установени от Комисията след консултации с Постоянния комитет по земеделска статистика съобразно с процедурата, определена в член 7.

Член 7

Процедура

1. В случаите, когато е необходимо да се спазва процедурата, установена в настоящия член, председателят, по своя собствена инициатива или по искане на представителя на държавата-членка, отнася въпроса към Постоянния комитет по земеделска статистика, наричан по-нататък „Комитетът“.

2. Представителят на Комисията представя на Комитета проект на мерките, които трябва да бъдат взети. Комитетът предоставя своето становище по този проект в рамките на срока, който председателят определя според неотложността на въпроса. Становището следва да бъде гласувано с мнозинството, определено в член 148, параграф 2 от Договора, при решения, за които се изисква да бъдат приети от Съвета по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в Комитета се претеглят по установения в посочения член начин. Председателят не гласува.

3. Комисията приема мерки, които се прилагат незабавно. Въпреки това, ако тези мерки не са в съответствие със становището на Комитета, Комисията ги съобщава по съответния ред на Съвета. В този случай:

- Комисията отлага прилагането на мерките, за които е взела решение, за период от два месеца от датата на съобщаването,
- Съветът може да вземе друго решение в рамките на срока, посочен в първото тире, като за целта се гласува с квалифицирано мнозинство.

Член 8

Заклучителни разпоредби

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Той се прилага от 1 януари 1996 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 април 1996 година.

За Съвета
Председател
W. LUCHETTI

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Количество риба, ракообразни, мекотели и морски водорасли, произведени от аквакултури

(в тонове живо тегло)

Видове ⁽¹⁾	Сладководни води ⁽²⁾	Други води			Общо ⁽²⁾
		Слабосолени води ⁽³⁾	Морски води ⁽³⁾	Общо ⁽²⁾	
Риби					
Ракообразни					
Мекотели					
Морски водорасли ⁽⁴⁾					

⁽¹⁾ Съгласно разпоредбите на член 4, видовете следва да бъдат индивидуално определени. Приложение III съдържа примерен списък на видове, обект на производство като аквакултури.

⁽²⁾ Задължително предоставяне на данни.

⁽³⁾ Незадължително предоставяне на данни.

⁽⁴⁾ Еквивалент в мокро тегло.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Дефиниции

По смисъла на настоящия регламент:

- „Аквакултура“ означава стопанисването на водни организми, включително риби, мекотели, ракообразни и водни растения. Стопанисването предполага някаква форма на намеса в процеса на отглеждане с цел подобряване на производството, като например редовно попълване на рибния запас, хранене и защита от хищници. Стопанисването предполага също индивидуална или корпоративна собственост над запасите, които се развъждат и отглеждат, или ползване на подобни права, произтичащи от договорни ангажменти. За целите на статистиката, водни организми, които са уловени от лице или организация с корпоративна структура, които имат право на собственост над тях през целия период на отглеждането им, спадат към категорията на аквакултурите, докато водни организми, които се експлоатират от обществеността като ресурс, обект на обща собственост, независимо дали тази експлоатация се осъществява с или без съответните лицензи, спадат към категорията на риболова в риболовни райони.
 - „Сладководни“ са водите на реки, потоци, естествени езера, изкуствени езера и водоеми и други водни ограждения, в които водата има постоянна незначително ниска соленост.
 - „Други води“ означава води, в които солеността не е незначително ниска през цялата година. Солеността може да бъде постоянно много висока (например в морската вода) или периодично да варира (например в резултат от приливно-отливни или сезонни колебания).
 - „Морски води“ означава води, чиято соленост е висока и не показва значителни колебания.
 - „Слабосолени води“ означава води, в които солеността е осезаема, но не е постоянно висока. Солеността може да бележи значителни колебания в резултат от приток на сладки или морски води.
 - „Производство на аквакултури“ означава продукцията за крайно потребление, за която се прилагат екстензивни или интензивни култивационни техники, като тук се включва и производството на водни растения за промишлени цели. От тази категория се изключва продукцията на рибарници или продуктите, които ще продължат да бъдат обект на аквакултурни практики. Производството се отчита в тонове живо тегло за животинската продукция и в мокро тегло за водните растения.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Продукти от аквакултури, за които трябва да се предоставя статистика за производството.

Наименование на български език	Наименование на френски език	Научно наименование	3-буквен код
РИБИ			
Бял амур	Carpe herbivore	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	FCG
Шаран	Carpe commune	<i>Cyprinus carpio</i>	FCP
Северна щука	Grand brochet	<i>Esox lucius</i>	FPI
Пъстър толстолоб	Carpe à grosse tête	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	BIC
Бял толстолоб	Carpe argentée	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	SVC
Сладководни риби	Poissons d'eau douce n.c.a.	<i>Osteichthyes</i>	FRF
Бабушка	Gardons	<i>Rutilus spp.</i>	FRX
Лин	Tanche	<i>Tinca Tinca</i>	FTE
Тилапии, неупоменати другаде	Tilapias n.c.a.	<i>Oreochromis spp.</i>	TLF
Северноафрикански сом	Poissons-chats d'Afrique	<i>Clarius gariepinus</i>	CLZ
Канален (американски) сом	Poisson-chat d'Amérique	<i>Ictalurus melas</i>	ITM
Европейски сом	Silure glane	<i>Siluris glanis</i>	SOM
Есетрови риби	Corégones n. Esturgeons n.c.a	<i>Acipenseridae</i>	STU
Европейска речна змиорка	Anguille d'Europe	<i>Anguilla anguilla</i>	ELE
Бели риби	c.a	<i>Coregonus n.e.i.</i>	WHF
Сребърна пъстърва	Saumon coho	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	COH
Дъгова пъстърва	Truite arc-en-ciel	<i>Oncorhynchus mykiss</i>	TRR
Тихоокеанска пъстърва	Saumons du Pacifique n.c.a	<i>Oncorhynchus spp.</i>	ORC
Атлантическа пъстърва	Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>	SAL
Пъстърви, неупоменати другаде	Truites n.c.a.	<i>Salmo spp.</i>	TRO
Речна пъстърва	Truite de mer	<i>Salmo trutta</i>	TRS
Арктическа съомга	Ombles chevalier	<i>Salvelinus alpinus</i>	ACH
Сивен	Ombles de fontaine	<i>Salvelinus fontinalis</i>	SVF
Съомги, неупоменати другаде	Ombles n.c.a.	<i>Salvelinus spp.</i>	CHR
Калкан	Turbot commun	<i>Psetta maxima</i>	TUR
Морски език	Sole commune	<i>Solea vulgaris</i>	SOL
Атлантическа треска	Cabillaud	<i>Gadus morhua</i>	COD
Лаврак	Bar	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Спариди	Dorades n.c.a	<i>Sparidae</i>	SBX
Ципура	Dorade royale	<i>Sparus auratus</i>	SBG
Морски кефал	Mulet cabot	<i>Mugil cephalus</i>	MUF
Кефали	Muges n.c.a	<i>Mugilidae</i>	MUL
Сериола (Ричола)	Sériole	<i>Seriola dumerili</i>	AMB
Тон червен	Thon rouge	<i>Thynnus thynnus</i>	BFT
РАКООБРАЗНИ			
Езерни раци	Ecrevisses	<i>Astacus spp. Cambarus spp.</i>	AYS
Гигантски речни скариди	Crevette géante	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	PRF
Японски скариди	Crevette kuruma	<i>Penaeus japonicus</i>	KUP
Червен езерен рак	Ecrevisse rouge des marais	<i>Procambarus clarkii</i>	RCW
Гръбначен паякообразен рак	Araignée de mer	<i>Maja squinado</i>	SCR
Лангусти	Langoustes n.c.a	<i>Palinurus spp.</i>	CRW
Обикновени скариди	Bouquet commun	<i>Palaemon serratus</i>	CPR
Гигантски тигрови скариди	Crevette géante tigrée	<i>Penaeus monodon</i>	GIT
Омар	...	<i>Pacifastacus leniusculus</i>	PCL
МЕКОТЕЛИ			
Тихоокеански стриди	Huître creuse japonaise	<i>Crassostrea gigas</i>	OYG
Стриди	Huîtres creuses	<i>Crassostrea spp.</i>	OYC
Европейска плоска стрида	Huître plate	<i>Ostrea edulis</i>	OYF
Синя мида	Moule commune	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Черна морска мида	Moule méditerranéenne	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	MSM
Кралска мида	Vanneau	<i>Chlamys opercularis</i>	QSC

Наименование на български език	Наименование на френски език	Научно наименование	3-буквен код
Обикновена мида	Coquille Saint-Jacques	<i>Pecten maximus</i>	SCE
Сърцевидна мида	Coque	<i>Cardium edule</i>	COC
Мида от вида	Palourde	<i>Ruditapes decussatus</i>	CTG
Японска мида	Palourde japonaise	<i>Ruditapes philippinarum</i>	CLJ
Миди, раковини, неупоменати другаде	Clovises n.c.a	<i>Tapes</i> spp.	TPS
Пясъчни миди	Praires	<i>Veneridae</i>	CLV
Сепия	Seiche	<i>Sepia officinalis</i>	CTC
Твърди миди	Praire	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
МОРСКИ ВОДОРАСЛИ			
Уакаме, неупоменати другаде	Wakame n.c.a	<i>Undaria</i> spp.	UDS

n.c.a = non compris ailleurs

n.e.i. = неупоменати другаде